

EasyCut 400/25

Art. 9807

**DE Betriebsanleitung**

Turbotrimmer

**EN Operator's manual**

Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**

Coupe-bordures

**NL Gebruiksaanwijzing**

Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**

Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**

Turbotrimmer

**FI Käyttöohje**

Turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**

Turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**

Turbotrimmer

**ES Instrucciones de empleo**

Recortabordes

**PT Manual de instruções**

Aparador de relva Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**

Podkaszarka

**HU Használati utasítás**

Damilos fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**

Turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**

Turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**

Κουρευτικό πετονιάς

**RU Инструкция по эксплуатации**

Турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**

Turbo obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**

Turbo trimer za travu

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Turbo trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**

Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Turbotrimmer

**TR Kullanma Kılavuzu**

Turbo Tırpan

**BG Инструкция за експлоатация**

Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**

Kositëse bari turbo

**ET Kasutusjuhend**

Turbotrimmer

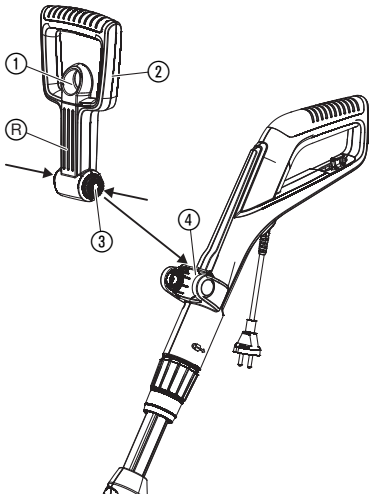
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Turbo žoliapjovė

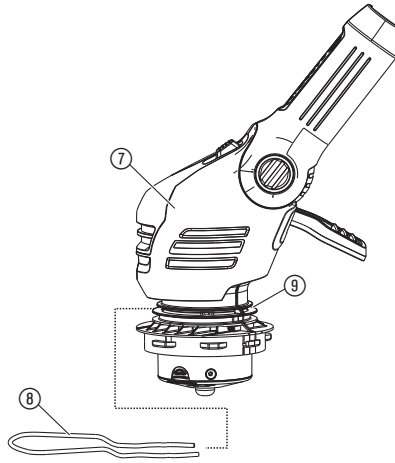
**LV Lietošanas instrukcija**

Turbotrimmeris

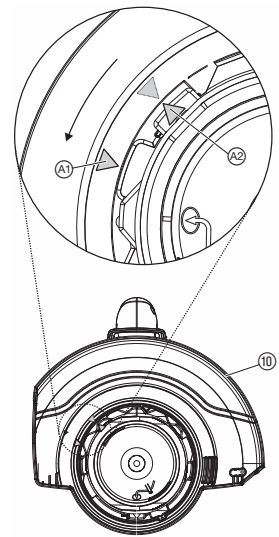
A1



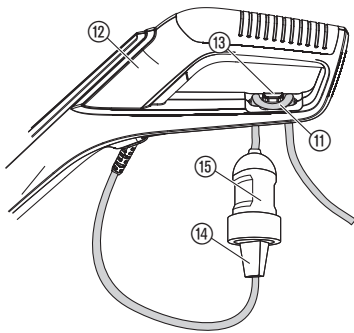
A2



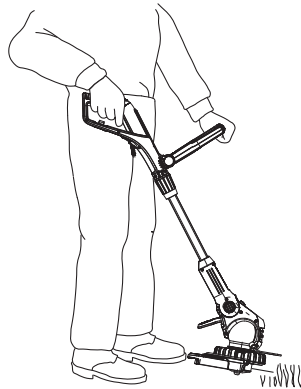
A3



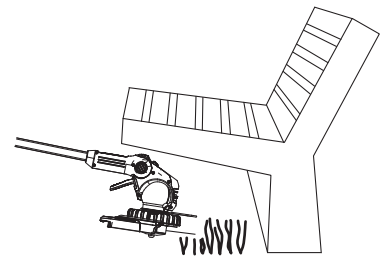
O1



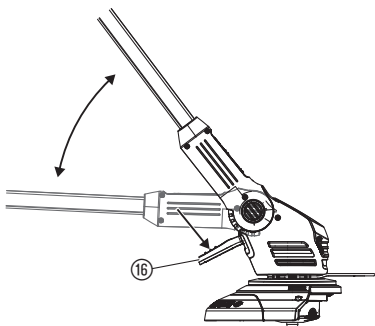
O2



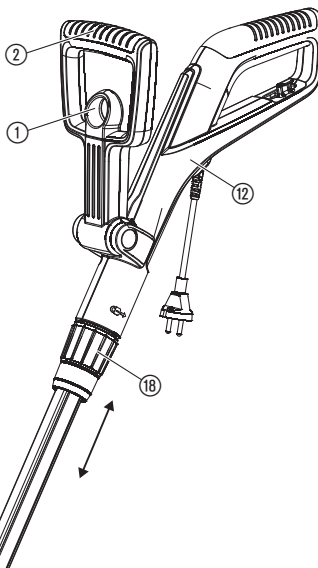
O3



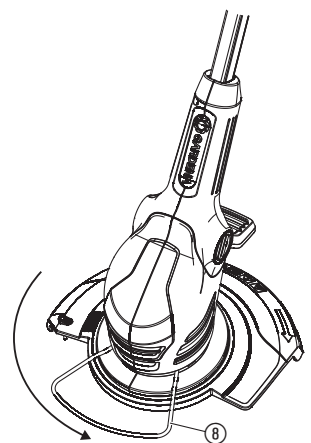
O4



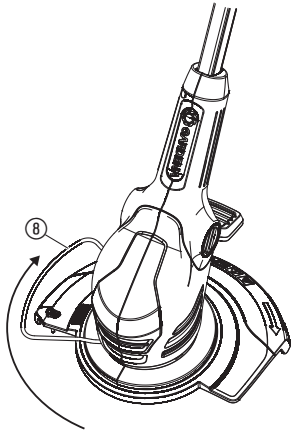
O5



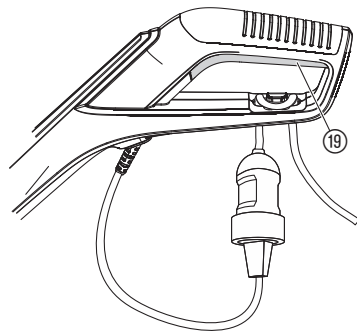
O6



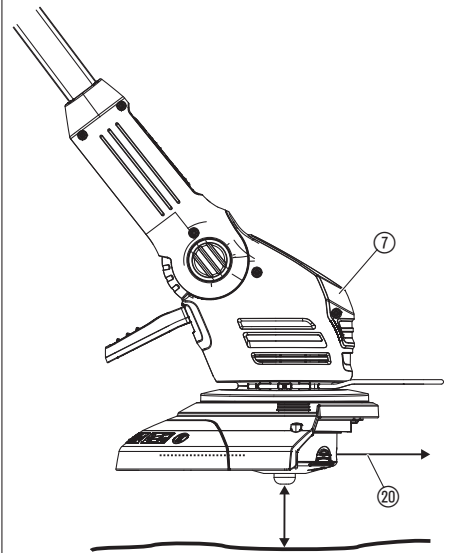
**O7**



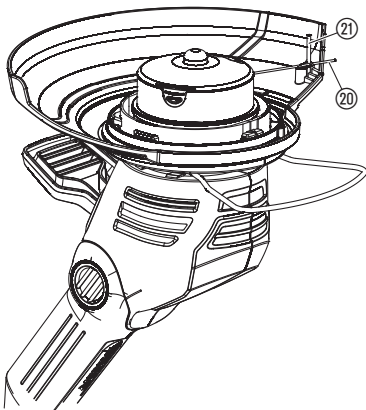
**O8**



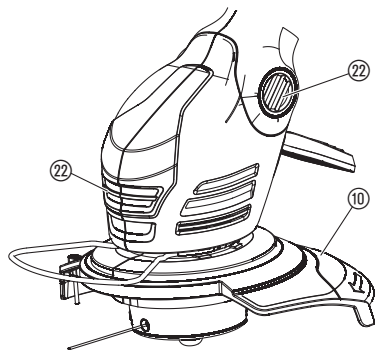
**O9**



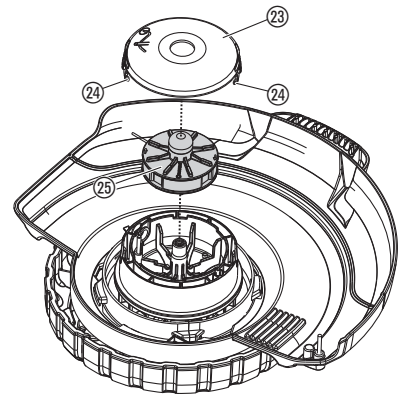
**O10**



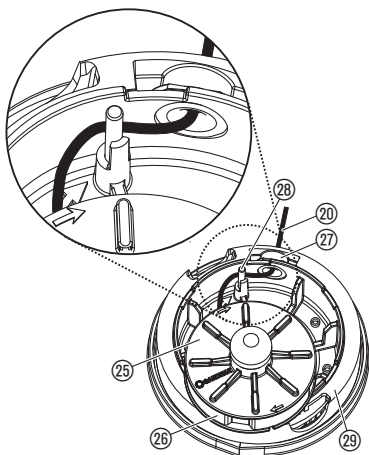
**M1**



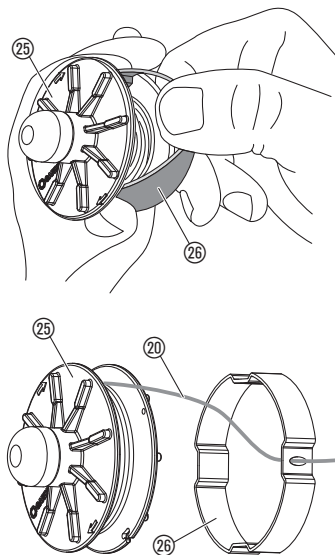
**M2**



**M3**



**T1**



**Oriģinālās instrukcijas tulkojums.**

Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

**Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:**

GARDENA turbo trimmeris ir domāts zālāju un zāles laukumu apcirpšanai un griešanai privātmāju un piemājas dārzos.

To nedrīkst izmantot publiskos dārzos, parkos, sporta laukumos, uz ielām un lauksaimniecībā un mežsaimniecībā.

**BĪSTAMI! Miesas bojājums! GARDENA turbo trimmeri ķermeņa traumu riska dēļ nedrīkst izmantot žogu griešanai vai materiāla sasmalcināšanai, lai veidotu kompostu.**

**1. DROŠĪBA****SVARĪGI!**

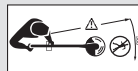
Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

**Simboli uz izstrādājuma:****UZMANĪBU!**

→ Pirms lietošanas uzsākšanas izlasīt lietošanas instrukciju!

**BĪSTAMI! Elektrotrieciens!**

→ Trimmeri sargāt no lietus un mitruma!

**BĪSTAMI! Var savainot trešās personas!**

→ Trešās personas turēt attālumā no riska vietas!

**BĪSTAMI! Acu un ausu savainojumi!**

→ Nēsāt acu un dzirdes aizsargus!



→ Ja ierīces kabelis ir bojāts, nekavējoties izņemiet ierīces kontaktdakšu no elektroapgādes tīkla līdzdas.

**Pārbaude pirms katras izmantošanas**

→ Pirms katras turbo trimmera izmantošanas veiciet optisko pārbaudi.

→ Pārbaudiet, vai gaisa atveres ir brīvas.

Nelietojiet trimmeri, ja tas ir bojāts, ja ir bojātas drošības ierīces (nospiežamais slēdzis, drošības apvalks) un/vai ir bojāta auklas spole.

→ Nekad neatslēdziet drošības ierīces.

- Pirms darba sākuma pārbaudiet griežamo materiālu. Izņemiet esošos svešķermeņus un darba laikā sekojiet svešķermeņiem (piem. zari, auklas, drātiņi, akmeņi ...).
- Ja Jūs darba laikā tomēr uzduraties svešķermeņiem, lūdzu, izslēdziet turbotrimmeri un izvelciet tīkla kontaktdakšu. Izņemiet traucēkli; pār-baudiet, vai turbo-trimmeris nav bojāts, un vajadzības gadījumā lieciet to remontēt.
- Ja trimmeris sāk nenormāli vibrēt, lūdzu, pārtrauciet trimmera darbu un izvelciet tīkla kontaktdakšu. Pārbaudiet, vai trimmeris nav bojāts un vajadzības gadījumā lieciet to salabot.

#### Izmantošana / atbildība



#### **BĪSTAMI! Instrumenti kustas!**

→ Rokas un kājas turēt atstatu no darbas vietas līdz trimmera aukla ir pilnībā apstājusies!

Šis turbo trimmeris var radīt nopietnus bojājumus!

→ Izmantojiet turbo trimmeri tikai šajā lietošanas instrukcijā minētajiem mērķiem.

Jūs esat atbildīgs par drošību darba zonā (2 metru rādiusā).

→ Raugieties, lai bīstamās zonās tuvumā (15 m rādiusā) neatrastos neviens cilvēks (īpaši bērni) un dzīvnieks.

Lai izvairītos no savainojumiem nekontrolētas ierīces ieslēgšanas rezultātā starta taustiņa defekta dēļ, uzmanieties, lai pieslēgšanas brīdī tuvumā neatrodas trešās personas.

Pēc izmantošanas izņem kontaktdakšu no kontakta, un regulāri pārbaudiet, vai trimmeri – īpaši auklas spolē – nav radušies bojājumi un vajadzības gadījumā tos atbilstoši noteikumiem likt novērst.

→ Vienmēr izmantojiet acu aizsargu vai aizsargbrilles!

→ Nēsājiet ciešus apavus un garas bikses, lai aizsargātu Jūsu kājas. Pirkstus un pēdas turēt atstatu no trimmera auklas īpaši lietojot!

→ Strādājot vienmēr pievērsiet uzmanību drošai un stabilai stājai.

→ Pagarinātāja vadu vienmēr turēt ārpus griešanas vietas.

Uzmanīgi, ejot atmuguriski. Risks paklupt!

**Strādājiet tikai pie dienasgaismas vai pietiekamā apgaismojumā.**

#### **Darba pārtraukšana**

→ Nekad neatstājiet turbotrimmeri darba vietā bez uzraudzības.

→ Ja Jūs pārtraucat darbu, izvelciet kontaktdakšu un novietojiet turbo trimmeri drošā vietā.

→ Ja Jūs pārtraucat darbu, lai dotos uz citu darba vietu, izslēdziet turbo trimmeri, pagaidiet kamēr instruments apstājas un izvelciet kontaktdakšu. Pārmēsājiet trimmeri aiz papildroktura.

#### **Nemiet vērā apkārtējās vides ietekmi**

→ Iepazīstieties ar apkārtni un pievērsiet uzmanību iespējamiem riskiem, kurus Jūs iekārtas trokšņu dēļ varbūt nevarat dzirdēt.

→ Nekad neizmantojiet turbotrimmeri, ja pastāv negaisa risks, kā arī lietus laikā vai mitrā, slapjā vietā.

Ar turbo trimmeri nestrādāt tieši peldbaseinā vai dārza dīķī.

#### **Elektro drošība**

**Pieslēguma vadus regulāri optiski jāpārbauda, vai nav bojājumu pazīmes un novecošanās.**

Turbo trimmeri drīkst izmantot tikai ar nebojātiem vadiem.

→ Ja ir bojāti vai pārgriezti vadi/pagarinājuma vadi, uzreiz izņem kontaktdakšu no kontakta. Turklāt nepieskarties vadiem, līdz ir atvienota kontaktdakša.

Apgādes vadi nedrīkst būt vieglāki par:

– parastiem gumijas vadiem (apzīmējums H05RN-F), ja ir gumijas izolācija;

– parastiem polivinilhlorīda apvākiem (apzīmējums H05VV-F), ja ir polivinilhlorīda izolācija.

→ Pieslēdziet ierīci tikai elektroapgādes tīkla kontūram, kurš ir aprīkots ar noplūdes strāvas aizsardzības iekārtu (RCD) ar aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA. Šveicē automātiskā bojājošās strāvas slēdža izmantošana ir obligāta.

**BĪSTAMI!** Šīs izstrādājuma darba laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas vajadzētu pakonsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

**BĪSTAMI!** Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

## 2. MONTĀŽA

### **Trimmera montāža [Att. A1/A2/A3]:**



#### **UZMANĪBU!**

**Trimmeri drīkst darbināt tikai ar uzmontētu aizsargpārsegu ⑩.**

1. Pavilkt papildroktura ② fiksatoru ①, abas papildroktura ② spiles ③ iespiest uz iekšu un papildrokturi ar uz priekšu pavērstām gropēm ④ iestiprināt ietvarā ④.
2. Augu aizsargaptveri ⑧ no priekšas iebīdīt trimmera galvas ⑦ augšējā gropē ⑨. Uzmanieties, lai montētā apskava varētu brīvi griezties (t.i. ievadiet apskavu ar aizlūzumu uz augšu).

3. Aizsargvāku ⑩ uzspraudiet uz trimmera galviņas ⑦.
4. Pagrieziet aizsargvāku ⑩, līdz to var pilnīgi uzspiest (abas bultiņas ①, ② atrodas preti viena otrai).
5. Aizsargpārsegu ⑩ griezt pretēji pulksteņrādītāju virzienam, līdz tas dzirdami nofiksējas.

## 3. LIETOŠANA



#### **BĪSTAMI!**

**Savainošanās risks, ja palaižot vaļā trimmeri, tam nav izslēgta starta poga!**

→ Nešuntējiet drošības vai komutācijas ierīces (piemēram, piesienot starta taustiņu pie roktura)!

**Miesas bojājumu gūšanas risks!**

→ Pirms katras darba pozīcijas, šķērssiņas garuma, papildu roktura vai augu aizsardzības apskavas pārstatīšanas reizes izņemiet tīkla kontaktdakšu no ligzdas.

#### **Pieslēgt turbotrimmeri: [Att. O1]:**

1. Pagarināšanas vada cilpu ⑪ no apakšas caur rokturi ⑫ ievadiet kabeļa stiepes atslodzē ⑬ un pievelciet.
2. Trimmera slēdzi ⑭ ielikt pagarinājuma ⑪ vada savienojumā ⑮.
3. Pagarinājuma vadu ievietot 230 V tīkla kontaktā.

#### **Noregulēt darba pozīciju:**

##### **Darba pozīcija 1 [Att. O2]:**

Apgriešanai standarta režīmā.

##### **Darba pozīcija 2 [Att. O3/O4]:**

Apgriešana zem šķēršļiem.

1. Nospieš kājas pedāli ⑯ un kātu nolaist uz leju vajadzīgajā darba pozīcijā.
2. Kājas pedāli ⑯ atlaist un ļaut kātam nofiksēties.

**UZMANĪBU! Darba pozīcijā 1 + 2 nepieļaut trimmera galvas kontaktu ar zemi.**

#### **Turbotrimmeri noregulēt atbilstoši augumam [Att. O5]:**

##### **Kāta garuma noregulēšana:**

→ Atlaist fiksējošo uznavu ⑯, rokturi ⑫ izbīdīt ārā līdz vajadzīgajam kāta garumam un fiksējošo uznavu ⑯ pievilkt atpakaļ.

Fiksējošajai uznavai ⑯ jābūt pievilktai tā, lai kāts nepārvietotos.

##### **Papildroktura noregulēšana:**

→ Pavilkt papildroktura ② fiksatoru ①, papildrokturi ② noregulēt vajadzīgajā slīpumā un fiksatoru ① atkal atlaist.

Ja trimmeris ir pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja auguma garumam, lietotāja stāja būs vertikāla un trimmera galva **darba pozīcijā 1** būs nedaudz pavērsta uz priekšu.

→ Trimmeri aiz roktura ⑫ un papildroktura ② turēt tā, lai trimmera galva būtu nedaudz pavērsta uz priekšu.

#### **Noregulēt loku aizsardzībai pret augiem [Att. O6/O7]:**

– **Darba pozīcija [Att. O6]**

– **Parkošanās pozīcija [Att. O7]**

→ **Loku aizsardzībai pret augiem ⑧ pagriezt pa 90° vajadzīgajā pozīcijā, līdz tas fiksējas.**

#### **Trimmera palaišana [Att. O8]:**

##### **Trimmera ieslēgšana:**

→ Nospiediet starta taustiņu ⑰ uz roktura.

##### **Trimmera izslēgšana:**

→ Palaist starta pogu ⑰ rokturī.

#### **Trimmera auklas pagarināšana (Tipp-automātika) [Att. O9/O10]:**

TIPP-automātika tiek darbināta **pie strādājoša motora**. Tikai tad, ja pavediens ir maksimāli garš, tiek panākts tīrs zālāja griezumš. Veicot pirmo pieņemšanu ekspluatācijā griešanas aukla pēc nepieciešamības jāpagarina vairākas reizes.

1. Trimmera palaišana.
2. Trimmera galviņu ⑦ turiet paralēli zemei un īslaicīgi pielieciet trimmeri ar trimmera galviņu ⑦ stabilai virsmai (nepieļaujiet ilgstošu, nepārtrauktu spiedienu).

Griezējparedienu ⑳ automātiski pagarina ar dzirdamu slēgšanas procesu un ar pavediena ierobežotāju noregulē vajadzīgajā garumā ㉑. Eventuāli piespiest pēc kārtas vairākas reizes.

## 4. UZGLABĀŠANA

### Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

→ Trimmeri uzglabāt sausā vietā, kas pasargāta no sala.

### Ieteikumi:

Trimmeri var pakabināt aiz roktura. Trimmerim karājoties, nevajadzīgi netiek noslogota trimmera galva.

### Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst izmantot kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir izstrādājams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



### SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

## 5. APKOPE



**BĪSTAMI! Savainošanās risks ar trimmera auklu!**

→ Pirms apkopes veikšanas atslēdziet tīkla kontaktdakšu!

**Savainošanās risks un mantas bojājumi!**

→ Netīriet trimmeri ar ūdeni vai ar ūdens strūklu (īpaši zem augsta spiediena)!

### Trimmera tīrīšana [Att. M1]:

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

→ Pēc katras lietošanas reizes notīriet kustīgas detaļas, izņemiet zāli un dubļus no apvalka ⑩ un ventilācijas atverēm ㉒.

### Nomainīt trimmera auklas spoli [Att. M2/M3]:



**Savainošanās risks!**

→ Nekad neizmantojiet metāla griešanas elementus vai rezerves vai aprīkojuma daļas, kuras nav paredzējusi GARDENA.

Drīkst izmantot tikai oriģinālās GARDENA-pavediena spoles. Pavediena spoles var iegādāties pie Jūsu GARDENA-tirgotāja vai tieši GARDENA-Servisā.

• precei 9807 EasyCut 400/25: GARDENA auklas spole turbotrimmerim preces nr. 5307

1. Spoles vāku ㉓ piespiest pie abām pogām ㉔ vienlaikus un noņemt.
2. Noņemt pavediena spoli ㉕.
3. Notīrīt iespējamus netīrumus.
4. Griezējparedienu ㉖ no jaunās pavediena spoles ㉕ izvilkta caur plastmasas cilpā ㉖ apm. 15 cm garumā.
5. Griezējparedienu ㉖ vispirms izvilkta caur metāla apvalku ⑦.
6. Griešanas auklu ㉖ apvadiet ap virzošo detaļu ㉗.
7. Pavediena spoli ㉕ ievietot pavediena spoles ievietošanas elementā ㉘.
8. Spoles vāku ㉓ tā uzlikt uz spoles ievietošanas elementa ㉘, lai abas pogas ㉔ dzirdami fiksētos.

Uzliktot spoles vāku ㉓ griešanas auklai ㉖ jābūt apliktam ap virzošo detaļu ㉗ un nedrīkst būt iespiestai.

→ Ja spoles vāku ㉓ nevar uzlikt, pavediena spole ㉕ jāpagriež šurp-turp, līdz pavediena spole ㉕ pilnībā atrodas pavediena spoles ielikšanas elementā ㉘.

## 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



**BĪSTAMI! Savainošanās risks ar trimmera auklu!**

→ Pirms traucējumu novēršanas atslēdziet tīkla kontaktdakšu!

### Pavedienu izlikt no pavediena spoles [Att. T1]:

Pavedienu, kurš ievilkts pavediena spolē, var atkal izvilkt ārā.

1. Pavediena spoli ㉕ izņemt kā 5. APKOPE "Nomainīt trimmera auklas spoli".
2. Plastmasas gredzenu ㉖ turēt starp īkšķi un rādītājpirkstu.
3. Saspiest un izvilkta plastmasas gredzenu ㉖ (eventuāli izmantot skrūvgriezi).  
Tagad ievilktais pavediens ir atbrīvots.
4. Notīt apmēram 15 cm griešanas auklas ㉖ un ievadīt plastmasas gredzenu cilpā ㉖. Ja aukla iepriekš ir piemetināta, atvienot to ar skrūvgrieža palīdzību un pilnīgi notīt un atkal uzlikt to.
5. Plastmasas gredzenu ㉖ atkal pārvilkta pāri pavediena spolei ㉕.
6. Pavediena spole ㉕ ielikama kā parādīts 5. APKOPE "Nomainīt trimmera auklas spoli".

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Trimmeris vairs negriež	Pavediens nolietojies vai par īsu.	→ Pagarināt pavedienu (skat. 3. LIETOŠANA "Pavediena pagarināšana – TIPP-automātika").
	Beidzies pavediens.	→ Trimmera auklas spoli nomainīt (skatīt 5. punkts APKOPE "Nomainīt trimmera auklas spoli").
	Pavediens ievilkts spolē vai sametināts.	→ Izvilkt pavedienu no pavediena spoles (skat. iepriekš).
Auklu nav iespējams pagarināt vai aukla ir pārāk ātri izlietota	Aukla ir kļuvusi pārāk sausa un trausla (piem., ziemas periodā).	→ Auklas spoli apmēram uz 10 stundām. nolieciet ūdenī.
	Aukla bieži nonāk kontaktā ar cietiem priekšmetiem.	→ Nepieļaujiet auklas kontaktā ar cietiem priekšmetiem.



**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētos veikalos.

## 7. TEHNISKIE DATI

Turbotrimmeris	Vienība	Vērtība (preces nr. 9807)
Motora jauda	W	400
Tīkla spriegums / Tīkla frekvence	V / Hz	230 / 50 – 60
Trimmera auklas diametrs	mm	1,6
Griešanas platums	mm	250
Trimmera auklas garums	m	6
Trimmera auklas pagarināšana		Tipp-automātika
Trimmera auklas spoles apgriezieni (apm.)	apgr./min.	12.000
Svars (apm.)	kg	2,9
Šķērslīnijas izbīdīšanas spēja (apm.)	cm	24
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	80
Nedrošība $k_{pA}$		3
Trokšņa jauda līmenis $L_{WA}^{(2)}$ : izmērītais / garantētais	dB (A)	92 / 95
Nedrošība $k_{WA}$		3
Roku-plecu vibrācija $a_{whw}^{(3)}$	m/s <sup>2</sup>	3
Nedrošība $k_s$		1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786.



**NORĀDE:** Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

## 8. SERVISS/GARANTIJA

---

### **Apkope:**

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

### **Garantija:**

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam nodrošina divu gadu garantiju (kas stājas spēkā kopš izstrādājuma iegādes dienas). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Ja, izmantojot šo izstrādājumu, rodas problēmas, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar īsu kļūmes aprakstu uz GARDENA Manufacturing GmbH, noteikti pietiekamā apmērā apmaksājot piegādes izmaksas un ievērojot sūtīšanas un iepakojšanas noteikumus. Garantijas prasībai jāpievieno iegādes apliecinājuma kopija.

### **Dilstošās detaļas:**

Dilstošās detaļas – trimmera auklas spole un spoles vāks – ir izslēgtas no garantijas.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9807-20.960.04/0118

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com